

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

MENDOZA

120

GUAYMALLEN

Maestro MAGDALENA RUÍZ VILA

Escuela N° 23

Fojas 10

OBSERVACIONES



FOLIOFE

ESCUELA NACIONAL

Nº 23

GÜEMFALLEN

MENDOZA

Margdalena Ruiz

1 2

CURANDERISMO



EPILEPCIA:

Cortar la punta de la barba de un cabro viejo y de ésto tomar un té cada vez que dá el ataque.

COLICOS:-

Hacer un té con tres cogollos de chinchil cortados del lado que sale el sol.

HEMORRAGIAS:

Sacar de una acequia agua contra la corriente, haciendo una cruz y diciendo: En nombre de Dios y de la Santa Virgen. (Esto se hará tres veces) - A una copa de agua, se le agrega una cucharadita de almidón de trigo y se bebe, por la mañana, los días que dure la hemorragia.

ATAQUES NERVIOSOS:-

Arrojar al agua corriente a la persona enferma, procurando que ésta reciba una gran impresión.

NIÑOS DÉBILES QUE NO PUEDEN CAMINAR:

Meter las piernas del niño en la panza de un animal recién carneado, teniéndole varios minutos. Después se saca y se envuelve en una franela o frazada.

PARA EL DOLOR DE CABEZA:

Sacar de tres esquinas de una pieza un poquito de tierra, juntarlo con cadillo cabezón bien molido, mojar todo eso con alcohol y hacer parches para la cien.

PARA LOS QUE SE AHOGAN CON ESPINA DE PESCADO:

Se pone un poquito de arrope de uvas con una pluma, en el a.....

A D I V I N A N Z A S



3

Clavado de pies y manos
herido en la cruz está
No es Dios ni su semejanza
Adivinen quien será

(EL CABALLO)

En medio de cielo estoy
no soy astro ni estrella
no soy sol ni luna bella
adivinen lo que soy.

(e)

Como soy así me quedo,
pues no se cambia mi edad,
tengo ojos y no veo
y boca y no puedo hablar.

(EL RETRATO)

Qué es lo que se ve dos veces en un momento,
una vez en un mes y ninguna en un año.

(m)

Tengo nombre de animal
y siempre vivo caliente
Sirviendo bien a la gente
Aunque ella me trata mal

(LA PAVA)

Dos hermanas muy unidas
obligadas a marchar
con los picos adelante
y los ojos para atras

(Las tijeras)

Muchas lamparitas
Muy bien colgadas
Al parecer quietas
que duermen de día
y de noche despiertan

(Las estrellas)

Verde oscuro el tallo
hojas de esmeralda
fruto color de oro
y flor color plata.

(La naranja)

Nunca podrás alcanzarme
por mas que corras tras mí
y aunque quieras escaparte
Yo siempre iré tras de tí.

(La sombra)

Fuí al monte
corté un bastón
cortarlo pude
rajarlo nó.

(el pelo)

Soy la redondez del mundo
sin mi no puede haber Dios
papas cardenales sí
pero pontífices nó.

(0)

Una señorita de color de grana
anda siempre en coche y siempre está mojada.

(la lengua)

Dos caballitos que van para Francia
corren y corren y nunca se alcanzan

(los rieleles)



Viva fué a cazar perdices
Viva las cazó
Viva las trajo a la casa
Y viva se las comió

(Un hombre se llama Viva)

Mi papá tiene un espejo
qué no se puede mirar
una sábana que no se puede doblar
y un tesoro que no lo puede contar

(el sol, el firmamento y las estrellas)

Una vieja sin dientes
que llama a toda la gente.

(Las campanas).



-o-
! !
.

J U E G O S



SALTO CON LA CUERDA

Por haberse relegado al olvido este ejercicio tan saludable, lo mentamos aquí, pues su sencillez es tal, que desde la más pequeña hasta la más crecida niña lo sabe jugar, bien solo con una cuerda tomada con ambas manos de sus extremos, la que debe pasar por debajo de sus pies, ó de uno solo, ya principiando por delante, ora por detrás; ya estando en el mismo lugar, bien á paso de carrera.

Dos o más, según el largo de la cuerda, pueden jugar á la vez, teniendo los jugadores las puntas y haciéndola girar con la velocidad que la pidan; si la cuerda tropieza con el pie de algún niño, este irá á tener uno de los cabos de la cuerda, para que entre á saltar uno de los que en ello estaban ocupados.

EL BALANCÍN

Dos niños se colocan opuestos por las espaldas y enlazan sus brazos; en esta posición se levantan alternativamente uno á otro, bastando para ello inclinar el cuerpo hacia adelante ó hacia atrás.

LOS TRABAJADORES

Varios niños toman una profesión cualquiera: herrero, albañil, carpintero, zapatero, etc. y escogen de entre los demás compañeros, obreros para sus talleres. Con gestos han de imitar los diferentes movimientos de su oficio mientras esperan que se presente un obrero



á pedirles trabajo.

Cuando se acerca uno á pedirlo, el patrón ha de preguntarle qué oficio desea ejercer; si adivina el que él representa es admitido y si, por lo contrario, se equivoca, se le persigue hasta que se refugia en el taller vecino, donde vuelve a repetirse la misma es cena.

El juego continúa hasta que todos los obreros se hayan colocado; si el último de ellos no adivina un oficio, es perseguido por todos los talleres; cada obrero va saltando sobre un pie y con el pañuelo en la mano para pegar en la espalda al perseguido, y se termina el juego en cuanto le tocan ó se rinde.

4
TEJO

Consiste el juego en voltear desde cierta distancia, ó en aproximarse más, á un clavo ó estaca plantada en el suelo, valiéndose de tejos ó sean pedazos circulares de baldosa ó de metal. El que antes voltear el clavo ó el que más se aproxima á él es el que gana el juego.

5
EL PICHÓN

Formados los niños en círculo, uno que hace de jefe se coloca en el medio y á la vez que levanta un brazo y da un salto dice: el pichón vuela.

Todos los demás han de imitar su movimiento cada vez que nombra un animal alado y quedarse quietos si menciona otra clase de animales ó seres que no sean aves.

Cuando uno se equivoca, por distracción o á propósito, se le castiga obligándole; mientras dure el juego, á que haga flexión de piernas hasta tocar casi al suelo, cada vez que se nombre un ave,

y á saltar cuando se designe cualquier otra cosa.



C
6

JUEGOS

(Entre varios niños que deberán estar callados)

La que dirige el juego dice:

-- Mañana Domingo

Se 'casa chumingo

Con un pajarillo

De Santo Domingo

--

-- Quién es la madrina ?

-- Doña Catalina, reboso de harina

-- Quién es el padrino ?

-- Don Juan Cabezón, cabeza de tizón

-- Bueno: el que hable primero, se pondrá de mojón. (Este será el que dirija el juego).





V E R S O S

C Si a una piedra de la calle
Mis penas contaba yo;
Cómo serían mis penas
Que la piedra se partió X

-o-

C Si a un Santo Cristo de bronce
Mis penas contaba yo;
Como serían las penas
Que el Santo Cristo lloró. X

-o-

En el medio de la mar
suspiraba una lechuza
Y en el suspiro decía
Retirate pata sucia.

-o-

No has visto un monte volar
Y una torre andar a gatas
Y en el medio de la mar
Un burro asando patatas ?

-o-

Tan alto quieres subir
Que al cielo quieres llegar
Las estrellas se han de reir
Del golpe que te has de dar.

-o-



Acaba burrico, acaba,
Acaba de rebusnar
Que la cincha te he puesto
Y el aparejo voy a buscar.

-o-

Señora Doña Magdalena es
Muy señora de su casa
Que en el seno guarda el charque
Y en la ^{brazo} ~~brazo~~ la grasa.

-o-

Señorita N.N..
Cogollito de pierna de yegua
Atracadito á la pared
Veré que cosa tan buena.

-o-

PUNTANA

Hay una criolla en la rueda
Que a mi me tiene penando
ella se hace la que no me oye
cuando yo le estoy cantando

-°-

La criolla que yo les digo
no es alazana ni zaina
ya mi me tiene metido
como cuchillo en la vaina

-°-

Lloro como llora un niño
porque no me correspondes,
yo te llamo tu te escondes
burlándome mi cariño.

-°-

Esta canción la he cantado
en casa del taita Pancho
y los gauchos por oirla
voltiaron la puerta del Rancho.

—





C U E C A

Se durmió el gato apollando
 en tu falda la cabeza
 si yo pongo allí la mía
 en vez de dormir despierta.

-°-

Ayer ví al viento soplar
 por dentro de una pollera
 y pensé quien fuera viento
 para soplar de esa manera.

-°-

Ahora que se que cuando
 vivo penando y andá nomas.

G A T O

Esa niña que baila
 merece un beso
 y el joven que la acompaña
 que lamba un hueso

-°-

A la mar tiré un tiro
 cayó en la arena
 a donde no hay morenitas
 no hay cosa buena.

=====

12

VERSOS JOCOSOS

Una pulga saltando
 Quebró un lebrillo
 Salió el piojo enojado
 Y sacó el cuchillo.

-°-

Una vieja, muy vieja
 Del tiempo de ñaupá
 Bailaba con espuelas
 La perra gaucha.

-°-

Por esta calle abajo
 Va mi comadre
 Con el abaniquito
 Dale que dale.

-°-

Una vieja y un viejo
 Y un tronco seco
 La vieja estaba echada
 Y el viejo clueco.

-°-

La cinta rosada
 no pierde el color
 Estando a tu lado
 no falta el amor.

ARRULLOS



Ru ruru rugata
 Que parió la gata
 Cinco borriquitos
 Y una garrapata

-°-

Señora Santana
 Que dicen de vos
 Que sois soberana
 Y abuela de Dios.

-°-

Señora Santana
 Por que llora el niño
 Por una manzana
 Que se le ha perdido

-°-

Andá para casa
 Yo te daré dos,
 Una para el niño
 Y otra para vos.

-°-

Dormite niñito
 Que tengo que hacer
 Lavarte pañales
 Y sentarme a coser.

==

D I C H O S



1.- Queriendo la dama
y el pretendiente,
Aunque no quiera
la demás gente.

-°-

2.- Esa es la cosa
matar la vieja
y dejar la moza.

-°-

3.- ¡Aprontate que haz de oler !

—

4.- ¡A mí no me manda nadie, ni me gobierna cuartillo !

—

5.- Me gusta la chicha en vaso
Y el aguardiente en botella
Pobre mi negrito .
¡Si estará pensando en ella !

—

M. Magdalena Ruiz, 1914

5

0

0

0



16